



RECTOR'S METHODOLOGICAL INSTRUCTION

6/2025

On the Provision of Education in Study Programmes Accredited in a Foreign Language

Intended for: all units

Ref. No: UM/16487/2025-1

Owner of the Regulation: Vice-Rector for Educational Affairs and Quality

Author of the Regulation: Head of the Department for Education

Valid from: 03 November 2025

Effective from: 18 November 2025

Invalidated on:

Preamble

This Rector's Methodological Instruction lays down the procedure for concluding Education Provision Agreements with applicants for study in bachelor's, subsequent master's and doctoral study programmes accredited in a foreign language by a faculty of Mendel University in Brno (hereinafter referred to as "the University"), for which a fee for study in a study programme accredited in a foreign language (hereinafter referred to as the "Foreign Language Study Fee") is set at an amount higher than CZK 0 in a further regulation of the University on the amount of fees associated with studies (hereinafter referred to as the "Foreign Language Study Programme"). For the purposes of this Regulation, the Foreign Language Study Fee is also understood to be the fee for a longer period of study in a Foreign Language Study Programme.

Article 1

System of Agreements

- (1) The University and an applicant for study in a Foreign Language Study Programme (hereinafter referred to as the "Applicant for Study") shall execute a Preliminary Agreement on Education Provision in a Foreign Language Study Programme (hereinafter referred to as the "Preliminary Agreement") in the manner specified below.
- (2) A model Preliminary Agreement is attached as Annex 1.
- (3) Upon enrolment, the University shall award an Education Provision Agreement for a Foreign Language Study Programme (hereinafter referred to as the "Education Provision Agreement") to the Applicant for Study with whom it concluded the Preliminary Agreement, unless otherwise specified below.
- (4) A model Education Provision Agreement is attached as Annex 2.

Article 2

Preliminary Agreement

- (1) By the Preliminary Agreement, the Applicant for Study and the University, through the faculty providing the Foreign Language Study Programme for which the Applicant for Study has applied (hereinafter referred to as the "Relevant Faculty") and its bodies, undertake to conclude an Education Provision Agreement, and the Applicant for Study further undertakes to pay the fee referred to in Article 4(3).
- (2) The Relevant Faculty shall send a draft Preliminary Agreement electronically to the Applicant for Study and invites the Applicant for Study to sign and send all the signed copies of the contract in the paper form to the address of the University or electronically.
- (3) The University will conclude the Preliminary Agreement with the Applicant for Study after the Applicant for Study has fulfilled the conditions of the entrance examination for the Foreign Language Study Programme.
- (4) The Rector may authorise the Dean of the Relevant Faculty to conclude the Preliminary Agreement on behalf of the University.

Article 3

Education Provision Agreement

- (1) The Education Provision Agreement specifies the method of payment of the Foreign Language Study Fee and its due date.
- (2) The Rector may authorise the Dean of the Relevant Faculty to conclude the Education Provision Agreement on behalf of the University.
- (3) The Education Provision Agreement must be concluded on or before the day of enrolment. An Applicant for Study cannot enrol in a Foreign Language Study Programme without having executed the Education Provision Agreement.

- (4) The Education Provision Agreement is concluded in writing in 3 identical original counterparts. Of those, 1 counterpart is for the Applicant for Study, 1 counterpart is for the Relevant Faculty, and 1 counterpart will be submitted by the Relevant Faculty to the Economics Department of the University.

Article 4

Course of Study in Foreign Language Study Programme and Foreign Language Study Fee Settlement

- (1) Study in a Foreign Language Study Programme is governed by the law of the Czech Republic, internal and other regulations of the University and the Relevant Faculty, and the curriculum of the Foreign Language Study Programme in which the student is enrolled.
- (2) The student is obliged to pay the Foreign Language Study Fees in the amount set by other regulations of the University.
- (3) The Foreign Language Study Fee for the first year of study in a Foreign Language Study Programme is paid by the student as an Applicant for Study on the basis of the executed Preliminary Agreement.
- (4) If an Applicant for Study fails to enrol in studies due to the refusal or rejection of an application in relation to their stay in the Czech Republic in connection with the University studies pursuant to the legislation governing the stay of foreigners in the Czech Republic, the University will refund the Foreign Language Study Fee for the first year of study in a Foreign Language Study Programme upon the Applicant's request. The University will refund the fee referred to in the first sentence to the account number indicated in the fee refund request, less administrative costs of 5% of the fee paid and an amount corresponding to the costs demonstrably incurred in serving the document in connection with the admission procedure. The request for refund of the Foreign Language Study Fee shall be submitted by the Applicant for Study via the email address specified in the application for study in a Foreign Language Study Programme.
- (5) In cases other than those referred to in the first sentence of paragraph 4, the University may only refund the Foreign Language Study Fee already paid by the Applicant for Study upon the Applicant's request in cases of special consideration; the refund of the Foreign Language Study Fee is the responsibility of the Dean of the Relevant Faculty. For the request for refund and the refund of the fee, Section 4 shall apply accordingly.
- (6) The Foreign Language Study Fee paid shall always be settled with the Relevant Faculty. The proceeds are used to pay the costs for which the specific type of proceeds was intended.

Article 5

Application for Instalment Schedule

In justified cases, the student is entitled to request an agreement on the establishment of an instalment schedule for payment of the Foreign Language Study Fee in accordance with the specific other regulation of the University. The Rector may authorise the Dean of the Relevant Faculty to conclude the agreement on the establishment of an instalment schedule with the student.

Article 6

Application for Study Fee Reduction

In justified cases, the student is entitled to request a reduction in the amount of the Foreign Language Study Fee in accordance with the relevant other regulation of the University.

Article 7

Transitory Provisions

- (1) Applications for an instalment schedule and for a reduction of the Foreign Language Study Fee submitted before the entry into force of this other regulation shall be assessed in accordance with the existing regulations.

- (2) The Dean of the Relevant Faculty may also conclude the Education Provision Agreement on behalf of the University based on the Preliminary Agreement concluded before the effective date of this other regulation.

Article 8 Final Provisions

- (1) This Rector's Methodological Instruction repeals Rector's Decision No. 13/2015 Education Provision Agreement concluded with students studying in a Foreign Language Study Programme and the related settlement of payments.
- (2) This regulation comes into force on the date of its promulgation and becomes effective on the fifteenth day after the date of force.
- (3) Annexes:
- a) Annex No. 1 – Model Preliminary Agreement on Education Provision
 - b) Annex No. 2 – Model Education Provision Agreement.

prof. Dr. Ing. Jan Mareš (signed)
Rector

Annex No. 1
Model Preliminary Agreement on Education Provision

Č. j./Ref. No.

**SMLOUVA O SMLOUVĚ BUDOUCÍ O POSKYTOVÁNÍ VZDĚLÁNÍ/AGREEMENT
ON FUTURE AGREEMENT ON THE PROVISION OF EDUCATION**

Mendelova univerzita v Brně/Mendel University in Brno

IČ/ID No.: 62156489

Sídlo/Headquarters: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno, Česká republika

Represented by: [JMÉNO, PŘÍJMENÍ, TITULY], děkanem [NÁZEV FAKULTY]/Dean of [FACULTY NAME]

(dále jen „univerzita“)/(hereinafter referred to as "University")

a

Jméno a příjmení/Name and Surname:

Datum narození/Date of birth:

Státní občanství/Nationality:

Číslo pasu/Passport number:

Adresa (trvalý pobyt)/Address (permanent residence):

(dále jen „uchazeč o studium“)/(hereinafter referred to as "applicant for study")

společně označeny jako „smluvní strany“ podle ust. § 1785 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely tuto smlouvu o smlouvě budoucí o poskytování vzdělání (dále jen „smlouva“).

collectively referred to as the "Parties" pursuant to Section 1785 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, on the date, month and year hereinafter specified, have entered into this Future Agreement on the provision of Education (hereinafter referred to as the "Agreement").

Článek I

1. Uchazeč o studium prohlašuje, že má zájem o studium v [BAKALÁŘSKÉM/NAVAZUJÍCÍM MAGISTERSKÉM/DOKTORSKÉM] studijním programu [NÁZEV STUDIJNÍHO PROGRAMU] uskutečňovaném [NÁZEV FAKULTY] Mendelovy univerzity v Brně v cizím jazyce (dále jen „studium“), a že podal přihlášku ke studiu v akademickém roce [DOPLNIT]. Univerzita prohlašuje, že uchazeči o studium má zájem studium poskytnout.

Article I

1. The applicant for study declares that they are interested in studying in the [BACHELOR'S/ MASTER'S/ DOCTORAL] study programme [NAME OF STUDY PROGRAMME] provided by [NAME OF FACULTY] of Mendel University in Brno in a foreign language (hereinafter referred to as "studies"), and that they have submitted an application for studies in the academic year [TO BE COMPLETED]. The University declares that

2. Předmětem této smlouvy je závazek univerzity uzavřít s uchazečem o studium za splnění podmínek uvedených v této smlouvě, a v případě, že uchazeč o studium splní veškeré podmínky nutné pro přijetí ke studiu stanovené právními předpisy České republiky, vnitřními předpisy univerzity a fakulty, smlouvu o poskytování vzdělání. Předmětem smlouvy o poskytování vzdělání bude zejména závazek univerzity umožnit studium uchazeči o studium a závazek uchazeče o studium jako studenta plnit studijní povinnosti v souladu se studijním plánem, vnitřními předpisy univerzity a příslušné fakulty, hlásit změny týkající se jeho oprávnění k pobytu na území České republiky, plnit povinnosti související s doručováním písemností po dobu jeho studia a hradit poplatek za studium ve studijním programu akreditovaném v cizím jazyce ve standardní době studia a poplatek za studium v cizím jazyce v delší době studia než je standardní doba studia (dále jen „poplatek za studium v cizím jazyce“).

it is interested in providing studies to the applicant.

2. The subject matter of this Agreement is the University's obligation to conclude an education provision Agreement with the applicant, provided that the conditions specified in this Agreement are met and that the applicant fulfils all requirements for admission to studies as stipulated by the legal regulations of the Czech Republic and the internal regulations of the University and the Faculty. The subject matter of the Agreement for the provision of education will be in particular the obligation of the University to enable the study of the applicant for study and the obligation of the applicant for study as a student to fulfil their study obligations in accordance with the study plan, the internal regulations of the University and the relevant faculty, and to report any changes concerning the entitlement to stay in the Czech Republic, to fulfil obligations related to the delivery of documents during the period of their studies and to pay the fee for study in a study programme accredited in a foreign language during the standard period of study and the fee for study in a foreign language during a longer period of study than the standard period of study (hereinafter referred to as the "foreign language study fee").

Článek II

1. Univerzita je povinna uchazeče o studium vyzvat k uzavření smlouvy v den zápisu uchazeče o studium ke studiu, nejdéle však do dvou let od zahájení přijímacího řízení s uchazečem o studium.

2. Uchazeč o studium je povinen uhradit poplatek za studium v cizím jazyce za první rok studia ve výši [DOPLNIT] Kč (slovy [DOPLNIT]), a to nejpozději do 14 dnů od uzavření této smlouvy převodem na účet univerzity dle níže specifikovaných bankovních údajů:

Banka/Bank:

Číslo účtu/Account No.:

SWIFT/SWIFT:

IBAN kód/IBAN code:

3. Univerzita se zavazuje uchazeči o studium bez zbytečného odkladu prostřednictvím příslušné fakulty sdělit pro vyloučení pochybností termín splatnosti poplatku podle odstavce 2.

4. Uchazeč o studium bere na vědomí, že tato smlouva neupravuje postup uznání

Article II

1. The University is obliged to invite the study applicant to conclude an Agreement on the day of the study applicant's enrolment for study, but no later than two years after the start of the admission procedure with the study applicant.

2. The applicant is obliged to pay the fee for study in a foreign language for the first year of study in the amount of CZK [TO BE COMPLETED] (in words [TO BE COMPLETED]), no later than 14 days after the conclusion of this Agreement by transfer to the University's account according to the bank details specified below:

3. For the avoidance of any doubt, the University undertakes to communicate the due date for the payment of the fee referred to in paragraph 2 to the applicant without undue delay through the relevant faculty.

4. The prospective student acknowledges that this Agreement does not regulate the

zahraničního středního vzdělání, zahraničního vysokoškolského vzdělání a kvalifikace a může mu vzniknout povinnost uhradit univerzitě poplatek související s uznáním zahraničního vzdělání a dokládáním předchozího vzdělání včetně případného předložení překladu dokumentů do českého nebo anglického jazyka, a to ve lhůtě a způsobem určeným příslušnými zaměstnanci univerzity.

5. V případě, že smluvní strany neuzavřely smlouvu o poskytování vzdělání ve lhůtě dle odst. 1 tohoto článku z důvodu odmítnutí nebo zamítnutí žádosti uchazeče o studium ve věci jeho pobytu na území České republiky podle právních předpisů upravujících pobyt cizinců na území České republiky pro účely studia, tato smlouva zaniká; univerzita na žádost uchazeče o studium uhrazený poplatek za studium v cizím jazyce vrátí. Univerzita se zavazuje vrátit podle věty první poplatek za studium v cizím jazyce, snížený o administrativní náklady ve výši 5 % z uhrazeného poplatku za studium v cizím jazyce a částku odpovídající prokazatelně vynaloženým nákladům spojeným s doručováním písemností uchazeči o studium, a to na číslo účtu uvedené v žádosti o vrácení poplatku. Žádost o vrácení poplatku za studium v cizím jazyce musí uchazeč o studium podat univerzitě prostřednictvím e-mailu uvedeného v přihlášce ke studiu nejpozději do [DOPLNIT].

6. Univerzita není povinna vrátit uhrazený poplatek za studium v jiných případech, než je uvedeno v odstavci 5 věta první.

7. Smlouva zaniká též v případě, že uchazeč o studium neuhradí poplatek dle odst. 2 tohoto článku ve lhůtě splatnosti nebo se nezapíše do studia v termínu stanoveném příslušnou fakultou v pozvánce k zápisu.

Článek III

1. Právní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí právním řádem České republiky. Pro řešení případných sporů jsou příslušné soudy České republiky. V případě pochybností je rozhodný text v českém jazyce.

2. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neplatným, nemá to vliv na platnost ostatních ustanovení této smlouvy. Strany se zavazují nahradit případné neplatné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, platným, které svým obsahem a smyslem

procedure for the recognition of foreign secondary education, foreign higher education and qualifications and may be obliged to pay the University a fee related to the recognition of foreign education and the documentation of previous education, including the submission of a translation of documents into Czech or English, within the time limit and in the manner determined by the relevant University staff.

5. In the event that the Parties have not concluded an Agreement for the provision of education within the time limit referred to in paragraph 1 of this Article due to the rejection or refusal of the applicant's application for study in respect of their residence in the territory of the Czech Republic pursuant to the legislation governing the residence of foreigners in the territory of the Czech Republic for the purpose of study, this Agreement shall terminate; the University shall refund the fee paid for study in a foreign language at the request of the applicant for study. The University undertakes to refund the fee for study in a foreign language according to the first sentence, reduced by administrative costs amounting to 5% of the paid fee for study in a foreign language and the amount corresponding to demonstrable expenses incurred in delivering documents to the applicant, to the bank account number specified in the refund application. The applicant must submit the application for refund of the foreign language study fee to the University via the email address provided in the application for studies no later than [TO BE COMPLETED].

6. The University is not obliged to refund the fee for study paid in cases other than those referred to in paragraph 5, first sentence.

7. The Agreement shall also terminate if the applicant for study fails to pay the fee referred to in paragraph 2 of this Article by the due date or fails to enrol in the study within the time limit set by the relevant faculty in the invitation to enrol.

Article III

1. Legal relations not regulated by this Agreement shall be governed by the law of the Czech Republic. The courts of the Czech Republic are competent to settle any disputes. In case of doubt, the text in the Czech language shall prevail.

2. In the event that any provision of this Agreement is or becomes invalid, the validity of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected. The Parties undertake to replace any invalid provision of this Agreement with another valid provision that corresponds in

odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního.

3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými a číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem, kdy je podepsána oběma smluvními stranami.

5. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

6. Smluvní strany pro přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že smlouva byla sepsána určitě, srozumitelně, na základě jejich pravé, svobodné a vážné vůle a bez nátlaku vyvíjeného na některou ze stran. Na důkaz tohoto připojují své podpisy.

content and meaning to the content and meaning of the original provision.

3. This Agreement may be amended or supplemented only by numbered written amendments signed by both Parties.

4. This Agreement becomes valid and effective on the day of its signing by both Parties.

5. This Agreement has been made in two copies and each Party shall obtain one execution.

6. The Parties to this Agreement declare that they agree with its contents, that the Agreement has been made in a definite and intelligible manner, on the basis of their true, free and serious will and without any pressure exerted on either of the Parties. In witness whereof, the Parties hereto affix their signatures.

Za univerzitu/On behalf of the University:

V/In dne/On

Jméno, příjmení, funkce/ Name, surname, function:

.....

Podpis/Signature:

Uchazeč o studium/Applicant for study:

V/In dne/on

Jméno, příjmení/Name, surname:

.....

Podpis/Signature:.....

**Annex No. 2
Education Provision Agreement.**

Č. j./Ref. No.

**SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ VZDĚLÁNÍ/ EDUCATION PROVISION
AGREEMENT**

Mendelova univerzita v Brně / Mendel University in Brno

IČ/ Company Registration Number: 62156489

Sídlo/Headquarters: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno, Česká republika

Zastoupena/Represented by: [JMÉNO, PŘÍJMENÍ, TITULY], děkanem [NÁZEV FAKULTY]/ Dean of [FACULTY NAME]

(dále jen „univerzita“)/ (hereinafter referred to as "University")

a

Jméno a příjmení/Name and Surname:

Datum narození/Date of birth:

Státní občanství/Nationality:

Číslo pasu/Passport number:

Adresa (trvalý pobyt)/Address (permanent residence):

(dále jen „student“)/(hereinafter referred to as "student")

společně dále jen „smluvní strany“ uzavřely podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů smlouvu o poskytování vzdělání (dále jen „smlouva“)

together hereinafter referred to as the "Parties", have concluded an Agreement for the provision of education (hereinafter referred to as the "Agreement") pursuant to Section 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended

**Článek I
Předmět smlouvy**

1. Předmětem smlouvy je vymezení podmínek, za kterých bude počínaje akademickým rokem [DOPLNIT] univerzita studentovi poskytovat vzdělání v akreditovaném [BAKALÁŘSKÉM/NAVAZUJÍCÍM MAGISTERSKÉM/DOKTORSKÉM] studijním programu [NÁZEV STUDIJNÍHO PROGRAMU] vyučovaném v [DOPLNIT] jazyce, formou [DOPLNIT], uskutečňovaném [NÁZEV FAKULTY] (dále jen „studium“), a to podle právního řádu České republiky, zejména podle

**Article I
Subject Matter of the Agreement**

1. The subject of the Agreement is to define the terms and conditions under which, beginning in the academic year [TO BE COMPLETED], the University will provide the student with education in an accredited [BACHELOR'S/MASTER'S/DOCTORAL] study programme in [STUDY PROGRAMME NAME] taught in the [TO BE COMPLETED] language, in [TO BE COMPLETED] form, provided by [FACULTY NAME] (hereinafter referred to as "study"), in accordance with the legal system of

zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), vnitřních předpisů univerzity, jakož i podle vnitřních předpisů [NÁZEV FAKULTY] Mendelovy univerzity v Brně (dále jen „příslušná fakulta“).

the Czech Republic, in particular Act No. 111/1998 Coll., on higher education and on amending and supplementing other acts (the Higher Education Act), as amended (hereinafter referred to as "the Act"), the internal regulations of the University, as well as the internal regulations of [FACULTY NAME] of Mendel University in Brno (hereinafter referred to as "the relevant faculty").

Článek II Práva a povinnosti univerzity

1. Univerzita se zavazuje po dobu trvání studia umožnit studentovi účast na výuce uskutečňované příslušnou fakultou a uplatňovat práva studenta stanovené zákonem, a zajistit příslušnou evidenci studia.

2. V případě, že student ukončí studium řádně dle § 55 odst. 1 zákona, univerzita se zavazuje vydat studentovi vysokoškolský diplom a dodatek k diplomu.

Článek III Práva a povinnosti studenta

1. Student je povinen plnit řádně studijní povinnosti v souladu se studijním programem uvedeným v článku I této smlouvy jakož i v souladu s vnitřními předpisy univerzity a fakulty a v souladu se zákonem. Student výslovně bere na vědomí, že neplnění studijních povinností je důvodem pro ukončení studia podle § 56 odst. 1 písm. b) a § 68 odst. 1 písm. g) zákona.

2. Studium studenta se řídí touto smlouvou, zákonem a příslušnými vnitřními předpisy univerzity a fakulty. Student je povinen se s těmito předpisy seznámit a dodržovat je. Student je dále povinen dodržovat právní předpisy České republiky, které se na něj jakožto na studenta univerzity vztahují. Student tímto výslovně bere na vědomí, že porušení těchto předpisů může představovat disciplinární přestupek dle § 64 zákona a lze za něj uložit sankce podle § 65 zákona.

3. Student je povinen bezodkladně hlásit univerzitě změny týkající se jeho oprávnění k pobytu na území České republiky.

4. Student je dále povinen v univerzitním informačním systému po dobu studia uvádět platnou adresu pobytu na území České republiky.

Article II Rights and obligations of the University

1. The University undertakes to allow the student to participate in the teaching provided by the relevant faculty and to exercise the rights of the student as provided by law, and to ensure that appropriate records of the study are kept for the duration of the study.

2. If the student completes their studies properly in accordance with Section 55(1) of the Act, the University undertakes to issue the student a higher education diploma and a diploma supplement.

Article III Rights and obligations of the student

1. The student is obliged to fulfil their study obligations in accordance with the study programme specified in Article I of this Agreement as well as in accordance with the internal regulations of the University and the Faculty and in accordance with the law. The student expressly acknowledges that failure to fulfil their study obligations is grounds for termination of studies pursuant to Sections 56(1)(b) and 68(1)(g) of the Act.

2. The student's studies are governed by this Agreement, the Act and the relevant internal regulations of the University and the Faculty. The student is obliged to become familiar with these regulations and to comply with them. The student is also obliged to comply with the laws of the Czech Republic applicable to them as a student of the University. The student hereby expressly acknowledges that a violation of these regulations may constitute a disciplinary offence under Section 64 of the Act and may result in sanctions under Section 65 of the Act.

3. The student is obliged to immediately report to the University any changes concerning their entitlement to stay in the Czech Republic.

4. The student is also obliged to provide a valid address of residence in the Czech Republic in the University Information System for the duration of their studies.

5. Student souhlasí s doručováním veškeré korespondence související se studiem na adresu pobytu na území České republiky uvedenou v univerzitním informačním systému.

6. Student je povinen hradit poplatek za studium ve studijním programu akreditovaném v cizím jazyce ve standardní době studia, a případně také poplatek za delší dobu studia ve studijním programu akreditovaném v cizím jazyce (dále jen „poplatek za studium v cizím jazyce“), a další případné úhrady věcných nákladů za poskytnuté služby podle dalších předpisů univerzity, a to za podmínek uvedených v článku IV této smlouvy a v souladu s vnitřními předpisy univerzity a fakulty.

7. Student, který není občanem České republiky, je povinen si sám zajistit zdravotní pojištění platné po celou dobu pobytu a veškeré potřebné doklady a povolení nezbytné pro pobyt a studium v České republice. Univerzita nenese žádnou odpovědnost za případné následky nesplnění této povinnosti.

Článek IV Úhrada poplatku za studium v cizojazyčném studijním programu a dalších nákladů spojených se studiem

1. Student je povinen poplatek za studium v cizím jazyce hradit řádně a v termínech splatnosti podle odst. 2 tohoto článku nebo na výzvu univerzity, a to na vlastní náklady studenta.

2. Poplatek za studium v cizím jazyce je student povinen hradit ve výši stanovené příslušným předpisem univerzity, který je účinný ke dni splatnosti poplatku. Aktuální výše poplatku je vždy uvedena v univerzitním informačním systému v sekci „Evidence financování“. Poplatek za studium v cizím jazyce za letní semestr je splatný vždy k 1. lednu daného kalendářního roku. Poplatek za studium v cizím jazyce za zimní semestr je splatný k 1. srpnu daného kalendářního roku.

3. Student bere tímto výslovně na vědomí, že v případě prodlení s úhradou poplatku za studium v cizím jazyce bude jeho studium podle příslušného vnitřního předpisu univerzity přerušeno.

4. Student bere na vědomí, že univerzita nemá povinnost hradit studentovi náklady, které mu během studia a v souvislosti se studiem nebo

5. The student agrees to the delivery of all correspondence related to their studies to the address of residence in the Czech Republic listed in the University Information System.

6. The student is obliged to pay the fee for studying in a study programme accredited in a foreign language in the standard period of study, and, where applicable, the fee for a longer period of study in a study programme accredited in a foreign language (hereinafter referred to as "fee for study in a foreign language"), and other possible reimbursement of in-kind costs for services provided according to other regulations of the University, under the conditions set out in Article IV of this Agreement and in accordance with the internal regulations of the University and the Faculty.

7. A student who is not a citizen of the Czech Republic is obliged to arrange their own health insurance valid for the entire period of stay and all necessary documents and permits required for stay and study in the Czech Republic. The University accepts no responsibility for any consequences of failure to comply with this obligation.

Article IV Payment of the fee for study in a foreign language study programme and other costs associated with studying

1. The student shall be obliged to pay the fee for study in foreign language properly and on the due dates as specified in paragraph 3 of this Article or at the University's request, at the student's own expense.

2. The student is obliged to pay the fee for study in a foreign language in the amount specified in the relevant University regulations in force on the date the fee is due. The current amount of the fee is always listed in the university information system in the "Funding records" section. The fee for study in a foreign language for the summer semester is due on January 1st of the respective calendar year. The fee for study in a foreign language for the winter semester is due on August 1st of the respective calendar year.

3. The student hereby expressly acknowledges that in the event of a delay in payment of the fee for study in a foreign language, their studies will be suspended in accordance with the relevant internal regulation of the University.

4. The student acknowledges that the University is not obliged to cover any costs incurred by the student during and in connection

pobytem v České republice vzniknou. Univerzita zejména nehradí stravné, náklady na ubytování, náklady na dopravu, jakož ani náklady, které studentovi vznikly nebo vzniknou v souvislosti s jeho účastí na exkurzích nebo praktických cvičeních.

with their studies or stay in the Czech Republic. In particular, the University does not reimburse meals, accommodation costs, transport costs or costs incurred or to be incurred by the student in connection with their participation in excursions or practical training.

Článek V Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

2. Smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnými, vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

3. Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na dobu trvání studia studenta. Přerušení studia dle příslušných ustanovení zákona a vnitřních předpisů univerzity nemá na trvání této smlouvy vliv.

4. Smluvní strany se dohodly na vyloučení aplikace ust. § 1998 a ust. § 2001 občanského zákoníku.

5. Smlouva zaniká

a) ukončením studia studenta podle ust. § 55 odst. 1 zákona,

b) ukončením studia studenta podle ust. § 56 zákona.

6. Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu. Jedno vyhotovení obdrží student, jedno fakulta a jedno vyhotovení bude předáno ekonomickému pracovišti rektorátu. V případě pochybností je rozhodující text smlouvy psaný v českém jazyce.

7. Smlouva se v neupravených otázkách, jakož i právní vztahy s ní související a z ní vzniklé, řídí právním řádem České republiky, a to zejména zákonem, vnitřními a dalšími předpisy univerzity a fakulty a občanským zákoníkem.

8. K řešení sporů vzniklých z této smlouvy jsou příslušné soudy České republiky.

9. Univerzita zpracovává osobní údaje studenta v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení

Article V Concluding Provisions

1. This Agreement becomes valid and effective on the day of its signing by both Parties.

2. This Agreement may be amended or supplemented only by written, consecutively numbered amendments signed by both Parties.

3. This Agreement is concluded for a fixed term, namely for the duration of the student's studies. Interruption of studies according to the relevant provisions of the law and the internal regulations of the University shall not affect the duration of this Agreement.

4. The Parties have agreed to exclude the application of Section 1998 and Section 2001 of the Civil Code.

5. The Agreement expires

(a) upon completion of the student's studies in accordance with Section 55(1) of the Act,

(b) upon completion of the student's studies in accordance with Section 56 of the Act.

6. This Agreement has been drawn up in triplicate with the validity of the original. One copy will be given to the student, one to the faculty and one copy will be given to the economic department of the Rector's Office. In case of doubt, the text of the Agreement written in the Czech language shall prevail.

7. In matters not covered by the Agreement, as well as legal relations related to it and arising from it, the Agreement is governed by the legal order of the Czech Republic, in particular the Act, internal and other regulations of the University and the Faculty and the Civil Code.

8. The courts of the Czech Republic shall have jurisdiction to settle disputes arising out of this Agreement.

9. The University processes the student's personal data in accordance with Act No. 110/2019 Coll., on the processing of personal data and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and

směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů – GDPR) v rozsahu uvedeném na internetové stránce <https://mendelu.cz/en/about-the-uni/public-notice-board/information-about-personal-data-processing/> .

10. Smluvní strany tímto potvrzují, že jsou oprávněny k podpisu této smlouvy. Student podpisem této smlouvy potvrzuje, že všechny údaje, které poskytl univerzitě, jsou správné, úplné a pravdivé.

11. Smluvní strany potvrzují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, že textu smlouvy zcela porozuměly, že s ní bez výhrad a v plném rozsahu souhlasí. Na důkaz srozumitelného, určitého a vážného projevu své vůle připojují své podpisy.

repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation – GDPR) to the extent indicated on the website <https://mendelu.cz/en/about-the-uni/public-notice-board/information-about-personal-data-processing/> .

10. The Parties hereby confirm that they are authorised to sign this Agreement. By signing this Agreement, the student certifies that all information provided to the University is correct, complete and true.

11. The Parties confirm that they have read the Agreement before signing it, that they have fully understood the text of the Agreement and that they agree to it without reservation and in its entirety. They affix their signatures as evidence of a clear, definite and serious expression of their will.

Za univerzitu/On behalf of the University:

V/In dne/On

Jméno, příjmení, funkce/Name, Surname, function:

.....

Podpis/Signature:

Student/Student:

V/In..... dne/On.....

Jméno, příjmení/Name, Surname:

.....

Podpis/Signature: